

## МЕДИЧНЕ ЦИТУВАННЯ: ПУТІВНИК NLM ДЛЯ АВТОРІВ, РЕДАКТОРІВ І ВИДАВЦІВ

К.Петріас (автор), Д.Вендлінг (редактор)

*Джерело:* Patrias K, author; Wendling D, editor. Citing Medicine: The NLM Style Guide for Authors, Editors, and Publishers [Internet]. 2nd edition. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007-.

Bookshelf ID: NBK7282

*Available from:*

<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256>

### Розділ 2 Книги

(продовження розділу, опублікованого в попередніх випусках).

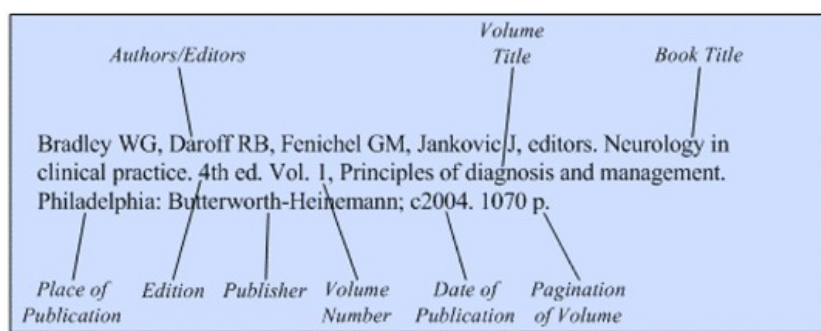
#### В. Індивідуальні томи книг

##### (1) Індивідуальні томи з окремою назвою, але без зазначення авторів/редакторів

Зразок цитування та інструкція до цитування індивідуального тому з окремою назвою, але

без окремих авторів/редакторів

Загальний формат для посилання на том книги з окремою назвою, але без окремих авторів / редакторів із зазначенням кількості сторінок:



Багато медичних текстів опубліковані у більш ніж одному томі, оскільки кількість сторінок фізично перевищує об'єм одного тому. Якщо книга публікується в кількох томах і якщо кожен том має окрему назву, томи можуть бути наведені в індивідуальному порядку:

Використовуйте титульну сторінку та зворотній бік титульного аркуша кожного тому для визначення достовірної інформації.

Інформацію про том необхідно надавати одразу після загальної назви книги і будь-якої інформації про видання або другорядного автора.

Зазначення сторінок конкретного тому необхідно надавати після дати публікації.

Правила цитування з прикладами для одного тому книги без окремих авторів / редакторів  
Компоненти / елементи перераховані в тому порядку, в якому вони повинні з'явитися в якості посилання. R після назви компонента означає, що це є обов'язковим у цитаті; O після назви означає, що це не є обов'язковим.

Книга (R) | Том та Номер (R) | Назва (R) | Кількість сторінок (O)

#### Книга (обов'язково)

##### Загальні правила Книги

Цитуйте книгу відповідно до Розділу 2А Цілі книги, проте не зазначайте кількість сторінок

#### Том та номер тому (обов'язково)

##### Загальні правила для тому та номера тому

- Інформацію про том та номер необхідно надавати після назви книги і будь-якого типу змісту, типу носія, данні про видання або другорядного автора
- Необхідно зазначити "Vol." та пробіл
- Дотримуйтеся абрєвіатури для тому та номера тому
- Використовуйте тільки арабські цифри. Наприклад: VI або шість необхідно зазначити як 6.
- Наприкінці інформації про том необхідно поставити кому та пробіл

##### Спеціальні правила для тому та номера тому

#### Неанглійськими іменами томів

- Використовуйте слово відповідною мовою. Необхідно надати скорочену форму, якщо це можливо, після чого необхідно поставити крапку.  
T. 5  
Vd. 3
- Слова і римські цифри, які використовуються для номерів томів, необхідно позначити

арабськими цифрами, так, слово «два» або II зазначати, як 2

- Дивіться наступний список слів і їх скорочення, якщо такі є, що використовуються для позначення тому на різних мовах:

Мова	Слово	Том	Скорочення
Французька	Volume		Vol.
	Tome		T.
	Annee		
Німецька	Band		Bd.
	Jahrgang		Jahrg.
Італійська	Volume		Vol.
	Tomo		T.
	Annata		
Російська	Tom		
	Godovojkomplert		God.
Іспанська	Volumen		Vol.
	Tomo		T.
	Ano		

**Числа, що позначають інформацію, яка не стосується тому**

Більшість книг, що видаються у декількох томах, позначені номерами томів, як, наприклад, Vol. 4. Однак, іноді використовуються інші назви, такі як розділ, частина і номер. Коли інші назви використовуються:

- Скорочуйте їх, і наприкінці скороченого слова ставте крапку

Section = Sect.

Part = Pt.

Number = No.

- Для неанглійських мов використовуйте слово, оригінальною мовою. Необхідно надати скорочену форму, якщо це можливо, після чого необхідно поставити крапку.

- Дивіться наступний список слів і їх скорочення, якщо такі є, що використовуються для позначення розділу, частини та номера на різних мовах:

Мова	Розділ	Частина	Номер
Французька	Section	Partie	Cahier
		Part	Numero
Німецька	Sektion	Teil	Heft
	Abteilung		Nummer
			Lieferung
Італійська	Sezione	Parte	Numero
	Parte		Fascicolo
Російська	Sekcija	Cast'	Nomer

Мова	Розділ	Частина	Номер
	Otdel		
	Otdelenie		
Іспанська	Seccion	Parte	Numero
	Parte		Fasciculo

- Слова і римські цифри, які використовуються для номерів, необхідно позначити арабськими цифрами, так слово два або II зазначати 2

*Приклад*

Merbach W, Muller-Uri C. Lead in the environment [bibliography]. Pt. 3, Distribution of the environmental lead. Halle (Germany): Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt; 1993. 211 p. English, German, French, Spanish, Polish, Italian.

### Приклади для тому і номеру тому

#### 1. Стандартний том книги без окремих авторів / редакторів

Tos M. Manual of middle ear surgery. Vol. 3, Surgery of the external auditory canal. Stuttgart (Germany): Georg ThiemeVerlag; 1997. 305 p.

Cicchetti D, Cohen DJ, editors. Developmental psychopathology. Vol. 1, Theory and methods. New York: John Wiley & Sons, Inc.; c1995. 787 p.

#### 2. Томи книг без окремих авторів / редакторів після відомостей про видання

Krachmer JH, Mannis MJ, Holland DJ. Cornea. 2nd ed. Vol. 1, Fundamentals, diagnosis and management. Philadelphia: Elsevier Mosby; 2005. 1409 p.

Voet D, Voet JG. Biochemistry. 3rd ed. Vol. 2, The expression and transmission of genetic information. New York: J. Wiley & Sons; c2004. p. 1107-560.

#### 3. Томи книг без окремих авторів / редакторів після відомостей про видання та вторинних авторів

Moller TB, Reif E. Pocket atlas of sectional anatomy: computer tomography and magnetic resonance imaging. 2nd ed., rev. and enl. Telger T, translator. Vol. 2, Thorax, abdomen, and pelvis. Stuttgart (Germany): Thieme; 2001. 226 p.

#### 4. Томи книг без окремих авторів / редакторів після типу змісту

Merbach W, Muller-Uri C. Lead in the environment [bibliography]. Pt. 3, Distribution of the environmental lead. Halle (Germany): Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt; 1993. 211 p. English, German, French, Spanish, Polish, Italian.

#### 5. Томи книг без окремих авторів / редакторів з номерами, що позначають не том

Merbach W, Muller-Uri C. Lead in the

environment [bibliography]. Pt. 3, Distribution of the environmental lead. Halle (Germany): Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt; 1993. 211 p. English, German, French, Spanish, Polish, Italian.

#### 6. Томи неанглійських книг без окремих авторів / редакторів

Lagunas Rodriguez Z. Manual de osteologiaantropologica. 1. ed. Vol. 1, Principios de anatomiaosea y dental. Mexico City: Instituto Nacional de Antropología e Historia; 2000. 216 p. Spanish.

Han'gukyagop 100-yon. 2-kwon, 21-segi yakopuichwapyowapijon. Seoul (Korea): YakopSinmun; 2004. Korean.

з перекладом

Lagunas Rodriguez Z. Manual de osteologiaantropologica [Manual of anthropologic osteology]. 1. ed. Vol. 1, Principios de anatomiaosea y dental [Vol. 1, Principles of bone and dental anatomy]. Mexico City: Instituto Nacional de Antropología e Historia; 2000. 216 p. Spanish.

Han'gukyagop 100-yon [100-year pharmaceutical industry history]. 2-kwon, 21-segi yakopuichwapyowapijon [Vol. 2, Pharmaceutical perspective and vision in the 21st century]. Seoul (Korea): YakopSinmun; 2004. Korean.

#### Назва тому (обов'язково)

##### Загальні правила для назви тому

- Назву тому необхідно подати так, як вона представлена у книзі
- Заголовними літерами необхідно позначати тільки перше слово назви, власні імена, відповідні прикметники, акроніми та ініціали
- Наприкінці інформації про назву необхідно поставити крапку

##### Спеціальні правила для назви тому

###### Неанглійські назви томів

- Неанглійські назви необхідно подавати мовою оригіналу, використовуючи при цьому букви латинського алфавіту (перш за все, це стосується європейських мов, таких як французька, німецька, іспанська, італійська, шведська і т.д.)

T. 10, Splenomegalie.

Bd. 3, Massen migrationin Europa.

- Назви на кирилиці, грецькій, арабській, івриті, або корейській мові необхідно романізувати (представляти латинськими літерами). Авторитетний ресурс для латинізації [ALA-LC Romanization Tables](#).

Tom

5,

Demograficheskievzaimosvyaziobrazovaniya.

- Назви символічними мовами (китайська, японська) необхідно романізувати або перекладати. Перекладені назви поміщайте у квадратних дужках.

2-kwon, 21-segi yakopuichwapyowapijon.

або

[Vol. 2, Pharmaceutical perspective and vision in the 21st century].

- Заголовними літерами необхідно позначати тільки перше слово назви, власні імена, відповідні прикметники, акроніми та ініціали, якщо правила конкретної мови не вимагають написання інших слів заголовними літерами

Bd. 3, DiagnostikhormonellaktiverNe?-bennierenraumforderungen.

- Діакритичні знаки, акценти та спеціальні символи у назвах варто ігнорувати. Це правило дозволяє уникати деякі умовні позначення, які використовуються у неанглійських мовах для спрощення правил для публікації.

Літери, позначені діакритичними знаками та наголосами, необхідно вказувати без спеціальних позначень

Å позначте як A

Ø позначте як O

Ç позначте як C

Ł позначте як L

à позначте як a

ĝ позначте як g

ñ позначте як n

ÿ позначте як u

Дві або більше букв, що надруковані як єдине ціле (лігвані букви), необхідно позначати двома окремими літерами

æ позначте як ae

œ позначте як oe

- Переклад англійською мовою, необхідно надати у квадратних дужках після назви мовою оригіналу або романізованої назви, якщо це можливо.

Vol. 1, Principios de anatomiaosea y dental [Vol. 1, Principles of bone and dental anatomy].

#### Назви, що містять грецьку літеру, хімічну формулу, або інший спеціальний символ

- Перше слово назви тому необхідно позначати заголовними літерами, якщо назва не починається з грецької букви, хімічної формули або іншого спеціального символу, який може втратити свій сенс при написанні його з великої літери

Vol. 10, n-alkenes.

Vol. 3, deCrecchiosyndrome.

- Якщо назва містить грецьку букву або будь-який інший знак, який неможливо надрукувати, замініть його словом. Наприклад, Ω замініть на omega.

Vol. 3, Seeds and γ-radiation.

позначте як

Vol. 3, Seeds and gamma-radiation.

- Якщо назва містить нарядкові або підрядкові індекси, які неможливо надрукувати, позначте їх у дужках.

Vol. 4, Transportof NH<sub>3</sub>.

позначте як

Vol. 4, Transportof NH(3).

### Нумерація сторінок тому (необов'язково)

#### Загальні правила для нумерації сторінок тому

- Кількість сторінок необхідно поміщати після дати публікації
- Необхідно зазначити загальну кількість сторінок, на яких розміщений текст тому
- Наступні позиції не мають враховуватись у загальну кількість сторінок за винятком тих випадків, якщо вони включені у нумерацію сторінок тексту: вступний матеріал, додатки, а також індекси
- Після цифри необхідно поставити пробіл та "р." Наприклад: 438 р. та 1025 р.

#### Загальні правила для нумерації сторінок тому

##### Римські цифри для нумерації сторінок

- Якщо всі сторінки (а не тільки вступні сторінки) тому мають римськими цифрами замість звичайних арабських цифр:

Римську цифру на останній сторінці тексту необхідно замінити арабськими цифрами

Після цифри необхідно поставити "р."

Помістіть цифру і "р." у квадратні дужки, наприклад, [52 р.]

Наприкінці необхідно поставити крапку

Наприклад: [75 р.]

- Якщо всі сторінки тому книги безперервно пронумеровані, як, наприклад, нумерація сторінок продовжується від одного тому до іншого:

Необхідно позначити початок і закінчення сторінок тому

Номери сторінок необхідно позначити у верхньому або нижньому регістрі, відповідно до того як вони позначені у томі

Попереду номерів сторінок необхідно поставити "р." і відокремити їх дефісом

Наприкінці необхідно поставити крапку

Приклади:

р. CCV-CCCXXIII.

р. ccv-cccxxvii

##### Том з наскрізною нумерацією сторінок

У багатьох книжках, що видані у декількох томах з окремими назвами, нумерація сторінок починається заново для кожного тому. Однак,

деякі книги мають наскрізну нумерацію.

- При цитуванні тому у книзі з наскрізною нумерацією сторінок необхідно зазначити початок і закінчення сторінок тому

- Попереду номерів сторінок необхідно поставити "р." і відокремити їх дефісом

- Не повторюйте номери сторінок. Наприклад: р. 1018-1904 позначте як р. 1018-904.

Наприклад:

Goldstein RE, Haywood VA, editors. *Esthetics in dentistry*. 2nd ed. Vol. 2, *Esthetic problems of individual teeth, missing teeth, malocclusion, special populations*. Hamilton (ON): BC Decker Inc; 2002. p. 471-884.

#### Приклади нумерації сторінок тому

##### 1. Стандартний том книги без окремих авторів / редакторів

Tos M. *Manual of middle ear surgery*. Vol. 3, *Surgery of the external auditory canal*. Stuttgart (Germany): Georg Thieme Verlag; 1997. 305 p.

Cicchetti D, Cohen DJ, editors. *Developmental psychopathology*. Vol. 1, *Theory and methods*. New York: John Wiley & Sons, Inc.; c1995. 787 p.

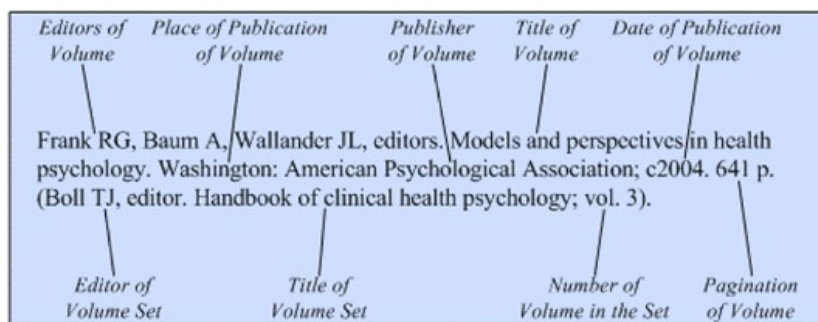
##### 7. Том книги без окремих авторів / редакторів з безперервною нумерацією сторінок

Oppenheim JJ, Feldmann M, Durum SK, Hirano T, Vilcek J, Nicola NA, editors. *Cytokine reference: a compendium of cytokines and other mediators of host defense*. Vol. 2, *Receptors*. London: Academic Press; c2001. p. 1437-2260.

Goldstein RE, Haywood VA, editors. *Esthetics in dentistry*. 2nd ed. Vol. 2, *Esthetic problems of individual teeth, missing teeth, malocclusion, special populations*. Hamilton (ON): BC Decker Inc; 2002. p. 471-884.

##### *B(2). Зразок цитування та інструкція для цитування томів з окремою назвою та окремими авторами / редакторами*

Загальний формат для посилання на том окремою назвою та окремими авторами / редакторами:



Якщо у кожний том книги в багатотомному наборі має свого власного автора(ів) або свого власного редактора(ів), відмінних від авторів / редакторів набору томів, цитуватись має окремий том. На початку посилання необхідно позначити дані про авторів або редакторів і назву конкретного тому, а також вказати загальний набір томів серії.

Наприклад, кожен том у публікації має своїх власних редакторів, які не є редакторами цілого видання:

Bellack AS, Hersen M, editors. *Comprehensive clinical psychology*. Amsterdam (Netherlands): Elsevier Science; 1998. 11 vols.

Цитування одного тому цього набору томів:

Ollendick T, editor. *Children & adolescents: clinical formulation and treatment*. Amsterdam (Netherlands): Elsevier Science; 1998. 723 p. (Bellack AS, Hersen M, editors. *Comprehensive clinical psychology*; vol. 5).

Багатотомні набори обов'язково мають ідентичний зовнішній вигляд і мають один видавця. Томи в них розглядаються, в першу чергу, як частина набору і часто, але не завжди, мають ту ж дату публікації або публікуються протягом короткого проміжку часу. Тоді як великі відкриті серії, такі як *Methods in Enzymology* і *Annals of the New York Academy of Sciences*, які опублікували сотні томів протягом десятиліть. Така велика серія цитуватиметься як журнали (дивіться Главу 1), оскільки політика NLM реалізується у PubMed, але окремі томи також можуть цитуватися як частина серії

Кожен том в багатотомному наборі може мати дві титульні сторінки: одна – для набору і одна – для окремого тому. Використовуйте ці титульні сторінки або їх зворотні сторони в якості достовірної інформації для цитування. Дивіться також Главу 2А для отримання додаткової інформації про компоненти книг.

**Правила цитування з прикладами для конкретних томів з окремою назвою та окремими авторами / редакторами**

**Компоненти / елементи перераховані в тому порядку, в якому вони повинні з'явитися в якості посилання. R після назви компонента означає, що це є обов'язковим у цитаті; O після назви означає, що це не є обов'язковим**

Автор / редактор (R) | Організація авторів (O) | Назва (R) | Тип носія (R) | Видавництво (R) | Редактор та інші другорядні автори (O) | Місце видання (R) | Видавець (R) | Дата публікації (R) | Нумерація сторінок (O) | Фізичне опис (O) | Серія (O) | Мова (R) | Примітки (O)

**Автор / Редактор тому (обов'язково)**

**Загальні правила для Автора / Редактора**

- Імена необхідно подати у тому порядку, в якому вони представлені у тексті

- На початку необхідно зазначити прізвище для кожного автора / редактора

- Заголовні літери та пробіли у прізвищах необхідно використовувати так, як вони з'являються в документі, що цитується, припускаючи, що форма, які використовуються, затверджена автором. Наприклад: Van Der Horn *або* van der Horn; De Wolf *або* de Wolf *або* DeWolf

- Імена та по-батькові необхідно скорочувати до ініціалів максимум двох ініціалів після кожного прізвища

- Необхідно зазначити всіх авторів / редакторів, незалежно від кількості

- Імена автора / редактора необхідно відокремити один від одного комою та пробілом

- У випадку, якщо немає авторів (тільки редактори), після за останнього імені редактора необхідно поставити кому і слово редактор або редактори; див. Редактори та інші другорядні автори нижче, якщо є автори і редактори

- Наприкінці інформації про автора / редактора необхідно поставити крапку

**Спеціальні правила для Автора / Редактора**

**Прізвища з дефісом та іншими знаками пунктуації**

- Дефіс у прізвищах необхідно зберігати  
Estelle Palmer-Canton *позначте* Palmer-Canton E

- Ahmed El-Assmy *позначте* El-Assmy A

- Необхідно зберігати префікси, як от, O', D', та L'

- Alan D. O'Brien *позначте* O'Brien AD

- James O. L'Esperance *позначте* L'Esperance JO

- U. S'adeh *позначте* S'adeh U

- Всі інші знаки пунктуації в прізвищах варто опускати

- Charles A. St. James *позначте* St James CA

**Інші правила для прізвищ**

- Зберігайте префікси у прізвищах

- Lama Al Bassit *позначте* Al Bassit L

- Jiddeke M. van de Kamp *позначте* van de Kamp JM

- Gerard de Pourville *позначте* de Pourville G

- Зберігайте складні прізвища, навіть якщо немає дефісу

- Sergio Lopez Moreno *позначте* як Lopez Moreno S

- Jaime Mier у Teran *позначте* як Mier у Teran J

- Virginie Halley des Fontaines *позначте* як Halley des Fontaines V

[Якщо ви не можете визначити з титульної сторінки, чи прізвище є складним або являє собою поєднання середнього імені та прізвища,

подивіться на зворотній стороні титульного листа або у тексті для пояснень. Наприклад, Elizabeth Scott Parker має бути позначено як Parker ES або Scott Parker E.]

- Не зважайте на діакритичні знаки, наголоси і спеціальні символи у назвах. Це правило ігнорує деякі умовні позначення у неанглійських мовах за для спрощення правил для публікації

Літери, позначені діакритичними знаками та наголосами, необхідно вказувати без спеціальних позначень

Å позначте як A

Ø позначте як O

Ç позначте як C

Ł позначте як L

à позначте як a

ĝ позначте як g

ñ позначте як n

ÿ позначте як u

Дві або більше букв, що надруковані як єдине ціле (лігвані букви), необхідно позначати двома окремими літерами

æ позначте як ae

œ позначте як oe

**Імена, що містять знаки пунктуації, префікс, приєдник або частку**

- Дефіс, що об'єднує імена (перше або середній) варто ігнорувати

Jean-Louis Lagrot позначте як Lagrot JL

- Позначають тільки першу букву імен та середні імена, якщо вони містять префікс, приєдник або іншу частку

D'ArcyHart позначте як Hart D

W. St. John Patterson позначте як Patterson WS

De la Broquerie Fortier позначте як Fortier D

Craig McC. Brooks позначте як Brooks CM

- Ігноруйте традиційні аббревіатури імен. Деякі неамериканських видання використовують загальноприйняті скорочення імен замість окремих ініціалів, так як St. для Stefan. Позначають тільки першу букву аббревіатури.

Ch. Wunderly позначте як Wunderly C

C. Fr. Erdman позначте як Erdman CF

- Для неанглійських імен, що були романізовані (написані літерами латинського алфавіту), заголовними буквами необхідно позначати тільки першу букву, якщо ініціал в оригіналі представлений більш ніж однією літерою

Iu. A. Iakontov позначте IakontovIuA

G. Th. Tsakalos позначте TsakalosGTh

**Ступеня, звання і почесні до або після особистого імені**

- Ступеня, звання і почесні, такі як M.D. після особистого імені, не варто позначати

James A. Reed, M.D., F.R.C.S. позначте Reed

JA

Kristine Schmidt, Ph.D. позначте Schmidt K

Robert V. Lang, Major, US Army позначте

Lang RV

- Звання і нагороди, такі як полковник або сер, які передують імені, не варто позначати Sir Frances Hildebrand позначте Hildebrand F Dr. Jane Eberhard позначте Eberhard J Captain R.C. Williams позначте Williams RC

**Позначенням рангу в родині, такі як молодший і III**

- Сімейні позначення рангу необхідно позначити після ініціалів без розділових знаків

- Римські цифри необхідно замінити арабськими чисельниками

Приклади:

Vincent T. DeVita, Jr. позначте DeVita VT Jr

James G. Jones II позначте Jones JG 2nd

John A. Adams III позначте Adams JA 3rd

Henry B. Cooper IV позначте Cooper HB 4th

**Імена нероманських алфавітів (кирилиця, грецька, арабська, іврит, корейська) або символічних мов (китайська, японська)**

Романізація, як форма транслітерації, передбачає використання латинського алфавіту для передання букв або символів іншого алфавіту. Авторитетний ресурс для латинізації [ALA-LC RomanizationTables](#).

- Романізуйте імена, написані кирилицею (російська, болгарська, і т.д.), грецькою, арабською, івритом або символічними мовами, такими як китайська та японська

- Заголовними літерами варто позначати тільки першу букву латинізованого імені, якщо ініціали в оригіналі представлені більш ніж однією буквою

Iu. A. Iakontov позначте IakontovIuA

G. Th. Tsakalos позначте TsakalosGTh

- Ігноруйте діакритичні знаки, наголоси і спеціальні символи в іменах. Це правило ігнорує деякі умовні позначення, які використовуються у неанглійських мовах для спрощення правил публікації.

Діакритичні знаки або акценти у літерах варто уникати

Å позначте як A

Ø позначте як O

Ç позначте як C

Ł позначте як L

à позначте як a

ĝ позначте як g

ñ позначте як n

ÿ позначте як u

Дві або більше букв, надруковані як єдине ціле (лігвані букви), варто позначати як дві літери

æ позначте як ae

œ позначте як oe

**Неанглійські слова для редактора**

- Слово, що стосується редактора, необхідно перевести на англійську мову. Однак, фор-

мулювання, що зустрічається у публікації також може бути використане

- Для допомоги у визначенні слів, що стосуються редакторів, нижче приведений короткий перелік неанглійських слів для редактора:

Мова	Слово редактор
Французька	redacteur
	editeur
Німецька	redakteur
	herausgeber
Італійська	redattore
	curatore
	editore
Російська	redaktor
	izdatel
Іспанська	redactor
	editor

#### Організація у якості автора / редактора

Організація така, як університет, суспільство, асоціація, корпорація або державний орган може виступати в якості автора або редактора.

- Артикуль "The", що передує назві організації, не слід опускати

The American Cancer Society *позначте* American Cancer Society

- Якщо підрозділ або інша частина організації входить до публікації, подайте частину назви у ієрархічному порядку убування, розділяючи їх комами

American Medical Association, Committee on Ethics.

International Union of Pure and Applied Chemistry, Organic and Biomolecular Chemistry Division.

American College of Surgeons, Committee on Trauma, Ad Hoc Subcommittee on Outcomes, Working Group.

- Якщо організації, що цитуються, є національними органами, таким як державні установи, якщо громадянство не є частиною назви, країну необхідно помістити у дужках після імені, використовуючи двозначний ISO код країни (дивись [Додаток D](#))

National Academy of Sciences (US).

Royal Marsden Hospital Bone-Marrow Transplantation Team (GB).

- Відокремлюйте дві або більше різні організації, крапкою з комою

Canadian Association of Orthodontists; Canadian Dental Association.

American Academy of Pediatrics, Committee on Pediatric Emergency Medicine; American College of Emergency Physicians, Pediatric

Committee.

- Якщо як особи, так і організація або організація з'являються на титульному аркуші книги в якості авторів, у якості автора необхідно вибрати імена осіб. Організацію можна позначити наприкінці посилання в якості примітки за бажанням.

Prepared for the International Union of Pure and Applied Chemistry.

- Для назв організацій неанглійською мовою:

Назви мов, що використовують літери латинського алфавіту (в першу чергу європейських мов, таких як французька, італійська, іспанська, німецька, шведська і т.д.), необхідно позначити так, як вони з'являються в публікації. Якщо це можливо, надайте переклад після неанглійської назви. Перекладені назви необхідно поміщати у квадратних дужках.

Istituto di FisiologiaClinicadel CNR.

UniversitatsmedizinBerlin.

Nordisk AnaesthesiologiskForening [Scandinavian Society of Anaesthesiologists].

Назви організацій, написані на кирилиці (російська, болгарська, і т.д.), грецькій, арабській, івриті або символічних мовах, таких як китайська та японська необхідно романізувати (написати латинськими літерами) або перекладати. Авторитетний ресурс для латинізації [ALA-LC Romanization Tables](#). Якщо це можливо, надайте переклад після неанглійської назви. Перекладені назви необхідно поміщати у квадратних дужках.

RossiiskoeRespiratornoeObshchestvo [Russian Respiratory Society].

*або*

[RussianRespiratorySociety].

Назви організацій, написані символічними мовами, такими, як китайська, японська, необхідно перекладати. Перекладені назви необхідно поміщати у квадратних дужках.

[ChineseMedicalSociety].

Ігноруйте діакритичні знаки, наголоси і спеціальні символи в іменах. Це правило ігнорує деякі умовні позначення, які використовуються у неанглійських мовах для спрощення правил публікації

Діакритичні знаки або акценти у літерах варто уникати

Å позначте як A

Ø позначте як O

Ç позначте як C

Ł позначте як L

à позначте як a

ĝ позначте як g

ñ позначте як n

ü позначте як u

Дві або більше букв, надруковані як єдине ціле (лігвані букви), варто позначати як дві літери

æ позначте як ae

се позначте як ое

### Жоден автор не може бути знайдений

• Якщо ані особа, ані організація не може бути визначена в якості автора, але редактори чи перекладачі наведені, необхідно починати посилання з імен редакторів або перекладачів. Дотримуйтесь тих самих правил, що були наведені для імен авторів, але наприкінці списку імен ставте кому і зазначайте конкретну посаду, а саме, редактор або перекладач

Morrison CP, Court FG, editors.

Walser E, translator.

• Якщо жодна особа або організація не може бути ідентифікована як автор, редактори або перекладачі також не наведені, починайте посилання з назви книги. Не використовуйте аноніми

### Аналоги імен авторів

Наступні формати не є практикою NLM для посилання на авторів, але вони є прийнятними

• Імена авторів можуть бути зазначені повністю. Відокремлюйте прізвища від імен або ініціалів пробілом; після ініціалів ставте крапку; розділяйте послідовні імена крапкою з комою та пробілом.

Takagi, Yasushi; Harada, Jun; Chiarugi, Alberto M.; Moskowitz, Michael A.

Mann, Frederick D.; Swartz, Mary N.; Little, R.T.

• Якщо простір обмежений кількістю авторів може бути скорочена, наприклад, три перших авторів або шість перших авторів. Після імені останнього автора ставте кому та "et al." або "and others."

Rastan S, Hough T, Kierman A, et al.

Adler DG, Baron TH, Davila RE, and others.

### Приклади для автор / редактор

**1. Стандартний том з окремою назвою і окремими авторами / редакторами для кож-**

**ного тому**

Bays RA, Quinn PD, editors. Temporomandibular disorders. Philadelphia: W.B. Saunders Company; c2000. 426 p. (Fonseca RJ, editor. Oral and maxillofacial surgery; vol. 4).

Frank RG, Baum A, Wallander JL, editors. Models and perspectives in health psychology. Washington: American Psychological Association; c2004. 641 p. (Boll TJ, editor. Handbook of clinical health psychology; vol. 3).

Stephens D, editor. Adult audiology. Oxford (UK): Butterworth-Heinemann; c1997. 657 p. (Kerr AG, editor. Scott-Brown's otolaryngology; vol. 2).

**2. Том з доданням повних імен редакторів**  
Gottsch, John D.; Stark, Walter J.; Goldberg, Morton F., editors. Ophthalmic surgery. 5th ed. London: Arnold; c1999. 506 p. (Carter, David C.; Russell, R.C.; Pitt, Henry A., editors. Operative surgery; vol. 6).

**3. Редактор тому / редактор серії з позначенням рангу сімейства**

Mishell DR Jr, editor. Reproductive endocrinology. Philadelphia: Appleton & Lange; c1999. (Stenshever MA, editor. Atlas of clinical gynecology; vol. 3).

Guyuron B, editor. Aesthetic surgery. Kanasz J, illustrator. St. Louis (MO): Mosby; c2000. p. 2427-887. (Achauer BM, Eriksson E, Guyuron B, Coleman JJ 3rd, Russell RC, Vander Kolk CA, editors. Plastic surgery: indications, operations, and outcomes; vol. 5).

**4. Том з автором(ами), без редактора(ів)**  
Reichart PA, Philipson HP. Oral pathology. Hassel T, translator; Hormann J, illustrator. Stuttgart (Germany): Thieme; 2000. 285 p. (Rateitschak KH, Wolf HF, editors. Color atlas of dental medicine).

Pott S. Medizin, Medizinethik und schone Literatur. Berlin: Walter De Gruyter; 2002. 284 p. (Sakularisierung in den Wissenschaften seit der Fruhen Neuzeit; bd. 3). German.